

000-691

—

000-693

Axley



SE Bruksanvisning för kolgrill

NO Bruksanvisning for kullgrill

PL Instrukcja obsługi grilla węglowego

EN Operating instructions for charcoal grill

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	5
MONTERING	6
HANDHAVANDE	7
UNDERHÅLL	7
NORSK	8
SIKKERHETSANVISNINGER	8
TEKNISKE DATA	9
MONTERING	10
BRUK	11
VEDLIKEHOLD	11
POLSKI	12
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	12
DANE TECHNICZNE	13
MONTAŻ	14
OBŚŁUGA	15
KONSERWACJA	15
ENGLISH	16
SAFETY INSTRUCTIONS	16
TECHNICAL DATA	17
ASSEMBLY	18
USE	19
MAINTENANCE	19

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

VARNING!

- Grillen blir mycket varm, flytta den inte när den är tänd.
- Grillen får inte användas inomhus.
- Använd inte alkohol eller bensin för att tända grillen. Spruta inte någon form av lättantändlig vätska över grillkol eller briketter som redan tänts. Använd enbart tändmedel som uppfyller EN 1860-3.
- Håll barn och husdjur på behörigt avstånd från grillen.
- Tillaga inte någonting innan kolet/briketterna har ett täckande asklager.

Övriga säkerhetsanvisningar

- Använd aldrig vatten för att kontrollera eller släcka elden.
- Lägg på locket och stäng luftventilerna när grillningen är avslutad.
- Använd grillvantar för att undvika brännskador vid grillning.
- Varma grillkol eller varma briketter får inte kastas i soptunnor, där någon kan trampa på dem eller där det råder risk för eldsvåda. Låt briketterna slockna helt innan de kastas bort.
- Ställ inte grillen i t.ex. ett förråd innan glöden har slocknat helt.
- Se till att lättantändliga vätskor och tryckbehållare inte finns inom den tända grillens område.
- Om elektrisk tändare används ska dess nätsladd hållas borta från grillens varma ytor.
- Grillen är inte avsedd som värmeelement och får under inga omständigheter användas inomhus.
- Rengör grillen regelbundet för att säkerställa avsedd funktion.
- Grillen ska stå stabilt på ett fast och plant underlag när den används.
- Placera grillen på minst 3 meters avstånd från träd och brännbart material.
- Endast grillkol och briketter får användas för uppvärmning.
- OBS! Briketterna/grillkolen ska alltid placeras i kolbehållaren på grillens botten. Annars riskerar grillen att ta skada. Använd inte för mycket briketter/grillkol, ett

lager räcker.

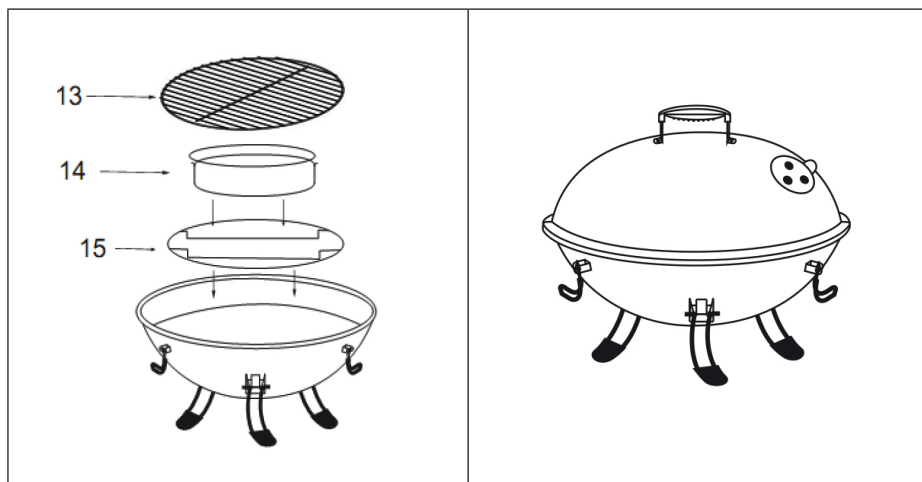
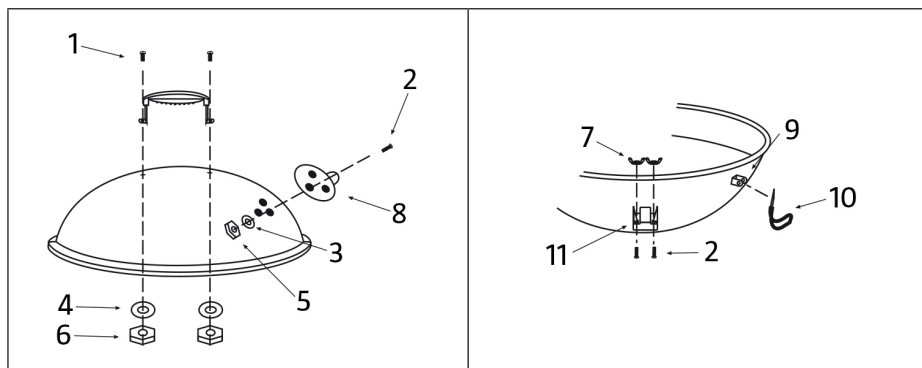
- Kontrollera att kolen glöder helt och hållet före grillning, det tar minst 30 minuter. Grillning kan påbörjas först när briketterna/grillkolen har jämn glöd och en grå täckande hinna.
- Grillen är inte avsedd för kommersiell användning.
- Använd inte bensin, paraffin, alkohol eller liknande för att tända.
- Använd inte grillen under eller nära konstruktioner av antändligt material.
- Ändra aldrig grillen på något sätt.
- Använd inte grillen om den inte är korrekt monterad och alla delar åtdragna.
- Rör aldrig vid kolbehållare, grillgaller, aska eller kol för att känna om de är varma.
- Använd inte grillen på trädäck eller annat antändligt underlag.
- Använd inte grillen i båtar eller fritidsfordon.
- Placera grillen så att inte vinden kan föra glöd mot antändliga ytor eller föremål.
- Använd inte grillen i kraftig vind.
- Luta dig aldrig över grillen vid tändning.
- Lämna aldrig grillen utan uppsikt när den är tänd. Håll barn och husdjur på behörigt avstånd från grillen.
- Flytta inte grillen under användning. Låt grillen svalna helt före transport och/eller förvaring.
- Öppna alltid locket försiktigt och långsamt. Värmen och ångan under locket kan orsaka brännskada.
- Töm inte ut askan innan all glöd har slocknat helt.













TEKNISKA DATA

Grillyta	Ø 34 cm
Mått	Ø 39 x 36,5 cm
Vikt	2,5 kg

MONTERING

1. Montera handtaget på locket med skruv (1), bricka (4) och mutter (6).
2. Montera ventilen (8) på locket med skruv (2), bricka (3) och mutter (5).
3. Fäst låsbyglarna (10) i bygelhållarna (9).
4. Montera benens fästen (11) på grillskålen med skruv (2) och vingmutter (7).
5. Fäst grillens ben (12) i fästena (11).
6. Placera kolbehållarens stativ (15), kolbehållaren (14) och grillgallret (13) i grillskålen.



Nr	Del	Antal	Nr	Del	Antal
1		2	7		6
2		7	8		1
3		1	10		3
4		2	11		3
5		1	12		3
6		2	13		1

HANDHAVANDE

Tända kol/briketter

1. Öppna locket och ventilerna.
2. Kontrollera att grillskålens botten är fri från aska.
3. Ta bort grillgallret.
4. Arrangera och tänd bränslet enligt anvisningarna på förpackningen.

UNDERHÅLL

OBS! Låt grillen svalna helt före underhåll utförs.

- Torka av ytor med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel. Använd inte slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Använd inte ugnsgöringsmedel på någon del av produkten.
- Hårt sittande fläckar kan oftast avlägsnas med en diskborste av plast, varmt vatten och lite diskmedel.
- Skölj med rent vatten och låt grillen torka.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL!

- Grillen blir svært varm, ikke flytt den når den er tent.
- Grillen skal ikke brukes innendørs.
- Ikke bruk alkohol eller bensin til å denne grillen. Ikke sprut noen form for lettantennelig væske over grillkull eller briketter som allerede er tent. Bruk kun tennmiddel som oppfyller EN 1860-3.
- Hold barn og husdyr på forsvarlig avstand fra grillen.
- Ikke begynn å grille mat før kullet/brikettene er dekket av et lag med aske.

Øvrige sikkerhetsanvisninger

- Bruk aldri vann til å kontrollere eller slukke ilden.
- Legg på lokket og steng luftventilene når grillingen er avsluttet.
- Bruk grillvanter for å unngå brannskader når du griller.
- Varmt grillkull eller varme briketter skal ikke kastes i søppelbøtter, på steder hvor noen kan trække på dem eller på brannfarlige steder. La brikettene slukke helt før du kaster dem.
- Ikke sett grillen i f.eks. en bod før glørne har sluknet helt.
- Se til at lettantennelige væsker og trykkbeholdere ikke står i nærheten av den tente grillen.
- Hvis du bruker en elektrisk tenner, må strømledningen holdes unna grillens varme deler.
- Grillen er ikke beregnet for bruk som varmeelement, og skal ikke under noen omstendigheter brukes innendørs.
- Rengjør grillen regelmessig for å sikre at den fungerer som den skal.
- Grillen skal stå stabilt på et fast og plant underlag når den er i bruk.
- Plasser grillen minst 3 meters unna tre og annet brennbart materiale.
- Ikke bruk noe annet enn grillkull og briketter til oppvarming.

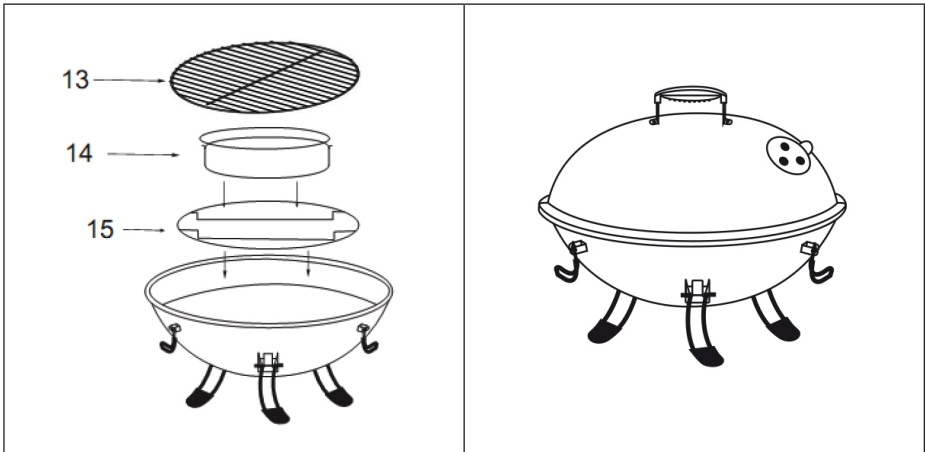
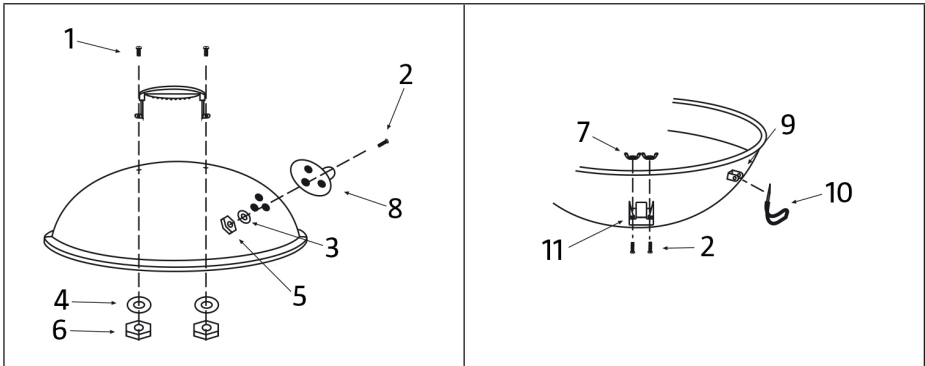
- OBS! Brikettene/grillkullet skal alltid plasseres i kullbeholderen i bunnen av grillen. Noe annet kan skade grillen. Ikke bruk for mye briketter/grillkull, ett lag er nok.
- Kontroller at kullet gløder helt før du begynner å grille. Det tar minst 30 minutter. Du kan begynne å grille først når brikettene/grillkullet har en jevn glød og er dekket av en grå askehinne.
- Grillen er ikke beregnet på kommersiell bruk.
- Ikke bruk bensin, parafin, alkohol eller lignende til å tenne grillen.
- Grillen må ikke brukes under eller i nærheten av konstruksjoner av lettantennelige materialer.
- Ikke foreta noen form for endringer på grillen.
- Ikke bruk grillen hvis det ikke er riktig montert eller hvis alle delene ikke er strammet til.
- Ikke ta på kullbeholder, grillrist, aske eller kull for å sjekke om de er varme.
- Ikke bruk grillen på underlag av tre eller andre antennelige materialer.
- Ikke bruk grillen i båt eller andre kjøretøy.
- Plasser grillen slik at vinden ikke kan blåse glør mot antennelige flater eller gjenstander.
- Ikke bruk grillen i kraftig vind.
- Ikke len deg over grillen når du skal tenne den.
- Grillen må aldri etterlates uten tilsyn når det er tent. Hold barn og husdyr på forsvarlig avstand fra grillen.
- Grillen må ikke flyttes mens den er i bruk. La grillen kjøle seg helt ned før den flyttes eller settes vekk.
- Åpne alltid lokket forsiktig og langsomt. Varmen og dampen under lokket kan forårsake brannskade.
- Ikke tøm ut asken før glørne har sloknet helt.



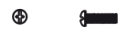








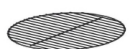
TEKNISKE DATA

Grillflate	Ø 34 cm
Mål	Mål 39 x 36,5 cm
Vekt	2,5 kg

MONTERING

1. Monter håndtaket på lokket med skrue (1), skive (4) og mutter (6).
2. Monter ventilen (8) på lokket med skrue (2), skive (3) og mutter (5).
3. Fest låsebøylene (10) i bøyleholderne (9).
4. Monter benenes feste (11) på grillskålen med skrue (2) og vingemutter (7).
5. Fest grillens ben (12) i festene (11).
6. Sett kullbeholderens stativ (15), kullbeholderen (14) og grillgitteret (13) i grillskålen.



Nr.	Del	Antall	Nr.	Del	Antall
1		2	7		6
2		7	8		1
3		1	10		3
4		2	11		3
5		1	12		3
6		2	13		1

BRUK

Tenne kull/briketter

1. Åpne lokket og ventilene
2. Kontroller at grillskålens bunn er fri for aske.
3. Fjern grillgitteret.
4. Fordel og tenn brenselet i henhold til instruksjonene på emballasjen.

VEDLIKEHOLD

OBS! La grillen kjøle seg helt ned før du utfører vedlikehold.

- Tørk av flater med en fille fuktet med mildt rengjøringsmiddel. Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller løsemidler.
- Ikke bruk ovnsrengjøringsmidler på noen av produktets deler.
- Flekker som sitter fast, kan fjernes med en oppvaskbørste av plast, varmt vann og litt oppvaskmiddel.
- Skyll med rent vann og la grillen tørke.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

OSTRZEŻENIE!

- Grill mocno się nagrzewa. Nie przesuwaj go, gdy jest rozpalony.
- Grilla nie wolno używać w pomieszczeniach.
- Do rozpalania grilla nie stosuj alkoholu ani benzyny. Nie rozpylaj żadnych łatwopalnych cieczy nad rozżarzonym węglem i brykietami. Korzystaj wyłącznie z rozpałek, które spełniają wymogi normy EN 1860-3.
- Dzieci i zwierzęta domowe powinny przebywać w bezpiecznej odległości od grilla.
- Nie rozpoczynaj przyrządzania potraw, zanim na węglu/brykietach nie pojawi się warstwa popiołu.

Pozostałe zasady bezpieczeństwa

- Nigdy nie używaj wody do kontrolowania ognia ani do jego gaszenia.
- Po zakończeniu grillowania nałóż pokrywę i zamknij otwory wentylacyjne.
- Aby uniknąć oparzeń, korzystaj z rękawic do grilla.
- Nie wolno wrzucać rozżarzonych kawałków węgla i brykietów do pojemników na odpady. Nie należy również pozostawiać ich w miejscach, gdzie ktoś mógłby na nie nadepnąć, ani w miejscach zagrożonych pożarem. Przed wyrzuceniem brykietów należy zaczekać, aż całkowicie się wypalą.
- Nie odstawiaj grilla np. do schowka, zanim żar całkowicie nie wygaśnie.
- Upewnij się, że w okolicy rozpalonego grilla nie ma łatwopalnych cieczy ani pojemników pod ciśnieniem.
- Jeżeli korzystasz z zapalnika elektrycznego, trzymaj jego przewód zasilający z dala od rozgrzanych powierzchni grilla.
- Grill nie jest przeznaczony do stosowania jako grzejnik i pod żadnym pozorem nie można go używać w pomieszczeniach.
- Czyść grill regularnie, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- Podczas korzystania z grilla powinien on stać stabilnie na zwartym i płaskim podłożu.
- Umieść grill w odległości co najmniej 3 metrów od drzew i materiałów palnych.
- Jako paliwo wolno stosować wyłącznie węgiel lub brykiety.

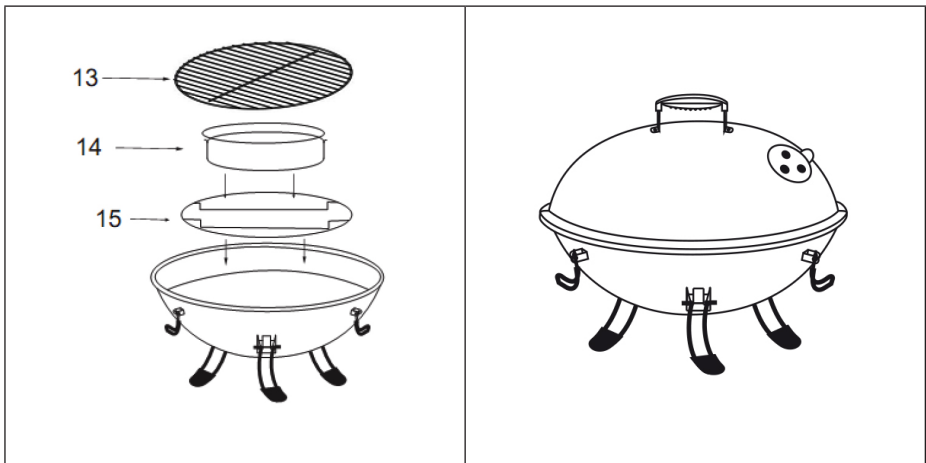
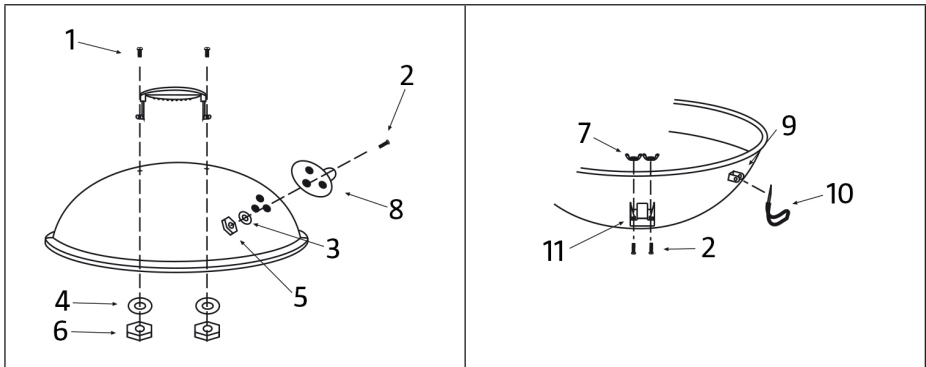
- UWAGA! Brykiety/węgiel należy zawsze umieszczać w pojemniku znajdującym się na dole grilla. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia grilla. Nie używaj zbyt wiele węgla/brykietów, wystarczy jedna warstwa.
- Przed rozpoczęciem grillowania sprawdź, czy węgiel całkowicie się rozżarzył – potrwa to co najmniej 30 minut. Grillowanie można rozpocząć dopiero wtedy, gdy brykiety lub węgiel będą równomiernie rozżarzone i pokryte szarym nalotem.
- Grill nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych.
- Do rozpalania produktu nie stosuj benzyny, parafiny, alkoholu itp.
- Nie korzystaj z grilla pod konstrukcjami z materiałów palnych ani w ich pobliżu.
- Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w grillu.
- Nie używaj grilla, dopóki nie będzie poprawnie zmontowany, a wszystkie części dokręcone.
- Nigdy nie dotykaj pojemnika na węgiel, rusztu grillowego, popiołu ani węgla w celu sprawdzenia, czy są gorące.
- Nie korzystaj z grilla na drewnianym tarasie ani innych palnych podłożach.
- Nie korzystaj z grilla w pojazdach campingowych ani na łodziach.
- Ustaw grill w taki sposób, by wiatr nie mógł przenieść żaru na powierzchnie lub przedmioty palne.
- Nie używaj grilla przy silnym wietrze.
- Nigdy nie opieraj się o grill podczas jego rozpalania.
- Nigdy nie pozostawiaj rozpalonego grilla bez nadzoru. Dzieci i zwierzęta domowe powinny przebywać w bezpiecznej odległości od grilla.
- W czasie używania grilla nie przemieszczaj go. Przed przeniesieniem i/lub schowaniem grilla odczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Pokrywę otwieraj zawsze ostrożnie i powoli. Ciepło i para spod pokrywy mogą spowodować oparzenia.
- Nie opróżniaj grilla z popiołu, zanim żar całkowicie nie wygaśnie.












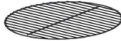
DANE TECHNICZNE

Powierzchnia grillowania	Ø 34 cm
Wymiary	Ø 39 x 36,5 cm
Masa	2,5 kg

MONTAŻ

1. Zamontuj uchwyt na pokrywie za pomocą śrub (1), podkładek (4) i nakrętek (6).
2. Zamontuj odpowietrznik (8) na pokrywie za pomocą śrub (2), podkładek (3) i nakrętek (5).
3. Umocuj zatrzaski blokujące (10) w uchwytach na zatrzaski (9).
4. Zamontuj zaczepy nóg (11) w misie grilla za pomocą śrub (2) i nakrętek motylkowych (7).
5. Umocuj nogi grilla (12) w zaczepach (11).
6. Włóż stojak pojemnika na węgiel (15), pojemnik na węgiel (14) i ruszt grilla (13) do miski grilla.



Lp.	Część	Liczba	Lp.	Część	Liczba
1		2	7		6
2		7	8		1
3		1	10		3
4		2	11		3
5		1	12		3
6		2	13		1

OBŚŁUGA

Rozpal węgiel/brykiety.

1. Otwórz pokrywę i odpowietrzniki.
2. Sprawdź, czy na dnie miski grilla nie ma popiołu.
3. Zdejmij ruszt grillowy.
4. Ułóż i podpal paliwo zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu.

KONSERWACJA

UWAGA! Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych odczekaj, aż grill całkowicie ostygnie.

- Czyść powierzchnie produktu szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nie używaj ściernych środków czyszczących ani roztworów chemicznych.
- Nie używaj środka do czyszczenia piekarnika na żadnej części produktu.
- Uporczywe plamy najczęściej można wyczyścić plastikową szcztotką do mycia naczyń i gorącą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
- Spłucz do czysta wodą i odczekaj, aż grill wyschnie.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

WARNING:

- The grill gets very hot, do not move it when it is lit.
- Do not use the grill indoors.
- Do not use alcohol or petrol to light the grill. Do not spray any form of flammable liquid over the charcoal or briquettes when they have already been lit. Only use firelighters compatible with EN 1860-3.
- Keep children and pets at a safe distance from the grill.
- Do not grill anything before the charcoal/briquettes have a covering of ash.

Other safety instructions

- Never use water to control or extinguish the flames.
- Put the lid on and close the air valves when you have finished grilling.
- Wear grill gloves to avoid burn injuries when grilling.
- Do not throw hot charcoal or briquettes into rubbish bins, where someone could tread on them, or where they could start a fire. Allow briquettes to go completely out before discarding them.
- Do not put the grill away, in your garden shed for example, before the embers have completely gone out.
- Keep flammable liquids and pressure containers at a safe distance from the barbecue area.
- When using electric lighters, make sure to keep their cables well away from the hot surfaces on the grill.
- The grill is not intended to be used as a heater, and must never be used indoors under any circumstances.
- Clean the grill regularly to ensure that it keeps on working properly.
- The grill must stand on a stable and level surface when it is used.
- Place the grill at a distance of at least 3 metres from any trees or combustible material.
- Only use charcoal and briquettes for the grilling.

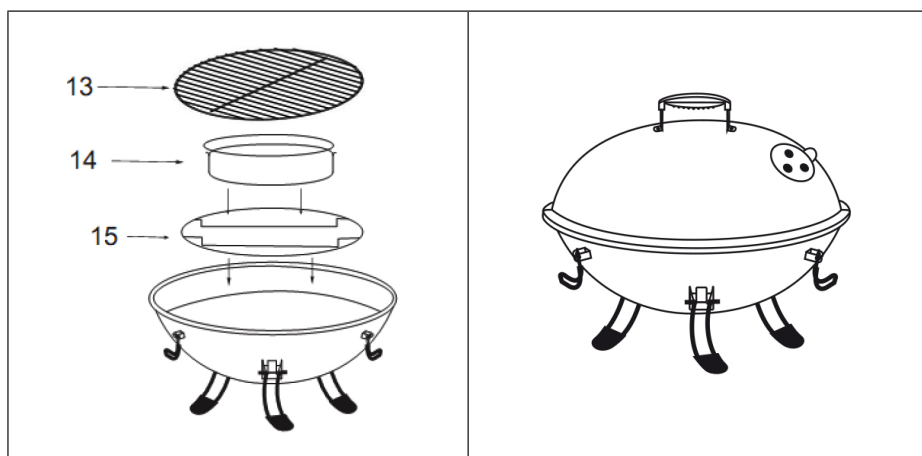
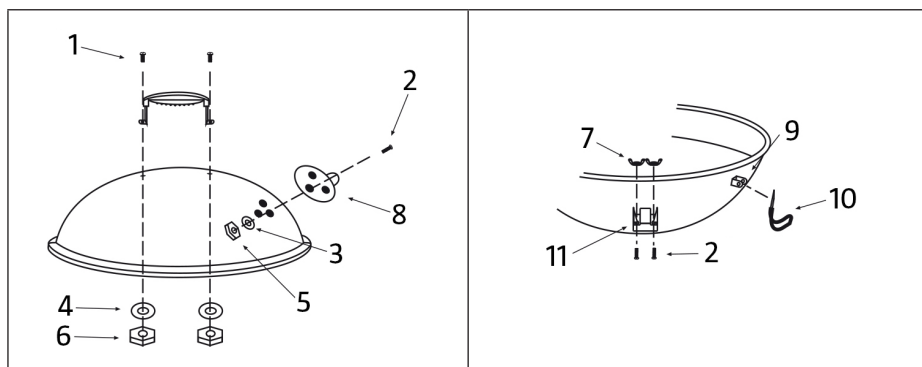
- NOTE: Always put the briquettes/charcoal in the charcoal holder on the bottom of the grill. Otherwise there is a risk of damaging the grill. Do not use too much charcoal/briquettes, one layer is enough.
- Check that the charcoal is red-hot before grilling, it takes at least 30 minutes. Start grilling when the briquettes/charcoal have a uniform glow with a thin covering of grey ash.
- The grill is not intended for commercial use.
- Do not use petrol, paraffin or alcohol to light the grill.
- Do not use the grill under, or near structures made of flammable materials.
- Never modify the grill in any way.
- Do not use the grill if it is not properly assembled, or if there are loose parts.
- Never touch the charcoal holder, grill rack, ash or charcoal to see if they are hot.
- Do not use the grill on wooden decking or other flammable surfaces.
- Do not use the grill in boats or campers.
- Position the grill so that the wind cannot carry embers towards flammable surfaces or objects.
- Do not use the grill in a strong wind.
- Never lean over the grill when the lighting it.
- Never leave the grill unattended when it is lit. Keep children and pets at a safe distance from the grill.
- Do not move the grill when in use. Allow the grill to cool completely before transporting it and/or putting it away.
- Always open the lid carefully and slowly. The heat and steam under the lid can cause burn injuries.
- Do not empty the ash before all the embers have completely gone out.



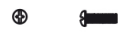








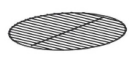
TECHNICAL DATA

Grill surface	Ø 34 cm
Dimensions	39 x 36.5 cm
Weight	2.5 kg

ASSEMBLY

1. Fit the handle on the lid with the screw (1), washer (4) and nut (6).
2. Fit the valve (8) on the lid with the screw (2), washer (3) and nut (5).
3. Fasten the clamps (10) in the holders (9).
4. Fit the leg fasteners (11) on the grill bowl with the screws (2) and wing nuts (7).
5. Fasten the grill legs (12) in the fasteners (11).
6. Put the charcoal holder frame (15), the charcoal holder (14) and the grill rack (13) in the grill bowl.



No.	Part	Quantity	No.	Part	Quantity
1		2	7		6
2		7	8		1
3		1	10		3
4		2	11		3
5		1	12		3
6		2	13		1

USE

Lighting the charcoal/briquettes

1. Open the lid and valves.
2. Check that there is no ash in bottom of the grill bowl.
3. Remove the grill rack.
4. Arrange and light the fuel according to the instructions on the pack.

MAINTENANCE

NOTE: Allow the grill to cool before carrying out any maintenance.

- Wipe the surfaces with a cloth moistened with a mild detergent. Do not use abrasive detergents or solvents.
- Do not use oven cleaner on any part of the product.
- Stubborn stains can often be removed with a plastic dishbrush, hot water and a little washing-up liquid.
- Rinse with clean water and allow the grill to dry.